Котик — золотой лобик  
*Белорусская народная сказка в обработке Алеся Якимовича*

*Перевод Григория Петникова*

Жил дед с бабой. Были они такие бедные — ни поесть нечего, ни сварить. Вот баба и говорит деду:

— Возьми, дед, топорок, поезжай в лесок, сруби дубок, отвези на рынок, продай да купи мерку муки. Напечём хлеба.

Собрался дед, поехал в лесок, начал рубить дубок. Спрыгнул с дуба котик-золотой лобик, золотое ушко, серебряное ушко, золотая шерстинка, серебряная шерстинка, золотая лапка, серебряная лапка.

— Дед, дед, что тебе надо?

— Да вот, коточек, мой голубочек, послала меня старуха срубить дубок, отвезти на рынок, продать да купить мерку муки на хлеб.

— Езжай, дед, домой: будет у вас мука!

Приехал дед домой, глядь — а муки у него полон закром! Испекла баба хлеб, сама наелась, деда накормила и говорит ему:

— Не мешало бы теперь и затирку сварить. Да вот беда: соли нет. Возьми, дед, топорок, поезжай в лесок, стукни в дубок, может, выскочит котик-золотой лобик: попроси у него соли.

Взял дед топорок, поехал в лесок, стук в дубок... Выскочил котик-золотой лобик, золотое ушко, серебряное ушко, золотая шерстинка, серебряная шерстинка, золотая лапка, серебряная лапка.

— Дед, дед, что тебе надо?

— Да вот, коточек, мой голубочек: хлебушко есть, а соли-то нету!

— Езжай, дед, домой: будет тебе и соль! Приехал дед домой, глядь, а у него целая кадка соли стоит!

Наварила баба затирки[[1]](#footnote-1), сама наелась, деда накорми да и говорит ему:

— Не мешало бы теперь и капусты отведать. Точи, дед, топорок, поезжай в лесок, стукни в дубок, может, выскочит котик-золотой лобик: попроси у него капусты.

Наточил дед топорок, поехал в лесок, стук в дубок... Выскочил котик-золотой лобик, золотое ушко, серебряное ушко, золотая шерстинка, серебряная шерстинка, золотая лапка, серебряная лапка.

— Дед, дед, что тебе надо?

— Да вот, коточек, мой голубочек: хлеб есть, соль есть, капусты нету!

— Езжай, дед, домой: будет тебе капуста! Приехал дед домой, а у него капусты полная бочка. Говорит баба:

— Ай, как хорошо! Вот бы теперь ещё сальца... Мы бы с тобой щей наварили да сальцем заправили. Не ленись, дед, возьми топорок, поезжай в лесок, стукни в дубок, может, выскочит котик-золотой лобик: попроси у него сальца.

Взял дед топорок, поехал в лесок, стук в дубок... Выскочил котик-золотой лобик, золотое ушко, серебряное ушко, золотая шерстинка, серебряная шерстинка, золотая лапка, серебряная лапка.

— Дед, дед, что тебе надо?

— Да вот, коточек, мой голубочек: просит баба ещё сальца к капусте.

— Ладно, дед, езжай домой: будет и сало! Приезжает дед домой, а у него сала целый кубелец![[2]](#footnote-2) Рад дед, рада баба. Стали они жить не тужить, детям сказки говорить.

И теперь живут, хлеб жуют, щи хлебают.

1. *Зати́рка* — суп из мучных комочков. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Кубе́лец* — деревянный бочонок. [↑](#footnote-ref-2)